

Zmluva o spolupráci a poskytnutí príspevku

číslo zmluvy: C-NBS1-000-107-790

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi

Názov organizácie: **NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA**

Sídlo: **Ulica Imricha Karvaša 6851/1, 813 25 Bratislava**

IČO: **30 844 789**

DIČ: **2020815654**

IČ DPH: **SK2020815654**

Registrácia: **Register organizácii ŠÚ SR, registračné číslo: 313-19**

Zastúpená: **Ing. Peter Kažimír, guvernér**

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Názov organizácie: **Mesto Kremnica**

Sídlo: **Štefánikovo námestie 1/1, 967 01 Kremnica**

IČO: **00 320 781**

DIČ: **2020529676**

IČ DPH: **SK2020529676**

Registrácia: **Register organizácii ŠÚ SR, registračné číslo: 32894/2022**

Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa, a.s.**

IBAN: **SK90 0900 0000 0051 7336 2627**

Zastúpená: **Mgr. Ing. Martin Novodomec, primátor**

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“)

Preambula

Zmluvné strany vychádzajúc z Memoranda o spolupráci č. C-NBS1-000-064-535 uzatvoreného dňa 11.11.2021 medzi zmluvnými stranami v znení Dodatku č. 1 zo dňa 21.10.2024, ako aj Zápisnice z hlasovania komisie zriadenej podľa článku 2 Memoranda o spolupráci č. C-NBS1-000-064-535 uzatvoreného dňa 11.11.2021 medzi zmluvnými stranami v znení Dodatku č. 1 zo dňa 21.10.2024, spísanej dňa 10.12.2024 uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci a poskytnutí príspevku, číslo zmluvy: C-NBS1-000-107-790 tak, aby mohli byť naplnené jednotlivé ciele Memoranda.

Článok I

Úvodné ustanovenia a vymedzenie základných pojmov

1. Na účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Memorandum**; Memorandum o spolupráci č. C-NBS1-000-064-535 uzatvorené dňa 11.11.2021 medzi zmluvnými stranami v znení Dodatku č. 1 zo dňa 21.10.2024,

- b) **Zápisnica;** Zápisnica z hlasovania komisie zo dňa 10.12.2024 zriadenej podľa článku 2 Memoranda,
 - c) **Príspevok;** finančné prostriedky zo zdrojov Poskytovateľa, ktoré Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi po nadobudnutí účinnosti tejto Zmluvy za podmienok a spôsobom uvedeným v tejto Zmluve,
 - d) **Projekt;** predmet činnosti, ktorý je zaviazaný na základe tejto Zmluvy vykonať Prijímateľ, ktorý spočíva v premiestnení mestského psieho útulku Prijímateľa,
 - e) **Zmluva;** Zmluva o spolupráci a poskytnutí príspevku, číslo zmluvy: C-NBS1-000-107-790.
2. Zmluvné strany prehlasujú, že uzavretím tejto Zmluvy sledujú spoločný cieľ stanovený Memorandom. Táto Zmluva je všeobecne prospešná pre obe zmluvné strany, tak ako to definuje článok II bod 1 tejto Zmluvy. Zmluvné strany majú spoločný záujem na podpore Projektu, na vzájomnej spolupráci a touto Zmluvou upravujú svoje vzájomné práva a povinnosti pri spolupráci Zmluvných strán, pričom každá zo Zmluvných strán na dosiahnutie tohto cieľa bude využívať pre ňu dostupné prostriedky.

Článok II Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri realizácii Projektu, ktorý je potrebný z dôvodu zabezpečenia lepšej starostlivosti o zvieratá, ako aj z dôvodu výstavby trvalého záložného pracoviska Poskytovateľa, nakoľko mestský psí útulok sa nachádza na pozemkoch, na ktorých bude prebiehať výstavba trvalého záložného pracoviska Poskytovateľa. Predmetom tejto Zmluvy je tiež poskytnutie Príspevku vo výške 6 554,00 EUR (slovom: šesťtisícpäťstopäťdesiatštyri eur) Prijímateľovi, ktorým Poskytovateľ refunduje časť nákladov Prijímateľa, ktoré Prijímateľ vynaloží na realizáciu Projektu spôsobom a za podmienok dohodnutých v Zmluve.
2. Poskytovateľ poskytuje Prijímateľovi Príspevok ako súčasť svojej časti podpory a zapojenia sa do vzájomnej spolupráce na Projekte, s cieľom prispieť k jeho úspešnej realizácii. Príspevok je určený výlučne na účel stanovený touto Zmluvou a bol schválený komisiou zriadenou podľa článku 2 Memoranda.
3. Prijímateľ sa zaväzuje zrealizovať Projekt uvedený v bode 1 tohto článku Zmluvy najneskôr do 31.12.2025 a následne vyúčtovať Projekt v lehote a podľa podmienok uvedených v tejto Zmluve.

Článok III Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi Príspevok výlučne bezhotovostne na bankový účet uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, ktorého majiteľom je preukázateľne len Prijímateľ, a to do desiatich (10) pracovných dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy. O poukázaní Príspevku zašle Poskytovateľ Prijímateľovi upozornenie na e-mailovú adresu.
2. Finančné prostriedky sa považujú za poskytnuté Prijímateľovi dňom ich odoslania z účtu Poskytovateľa na účet Prijímateľa.
3. Prijímateľ svojím podpisom na tejto Zmluve potvrdzuje, že je oprávnený Príspevok prijať, a že neexistujú žiadne zákonné, administratívne a ani iné prekážky, ktoré by zakazovali Prijímateľovi prijať Príspevok od Poskytovateľa.

4. Prijímateľ sa zaväzuje použiť Príspevok výlučne na účel určený touto Zmluvou. Prijímateľ zodpovedá za účelné, hospodárne a efektívne použitie Príspevku, ako aj riadne vedenie výdavkov na jeho použitie v účtovníctve v zmysle zákona, ak sa na neho táto zákonná povinnosť vzťahuje.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že výdavky Projektu, ktoré sú financované z poskytnutého Príspevku v zmysle tejto Zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov. V prípade, ak by k tomu došlo, Prijímateľ sa zaväzuje Príspevok alebo jeho časť vrátiť Poskytovateľovi a to bez zbytočného odkladu, inak v lehote určenej vo výzve Poskytovateľa na vrátenie Príspevku, resp. jeho časti.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že Príspevok možno použiť len na výdavky súvisiace s Projektom, ktoré vznikli a boli uhradené len v období trvania Projektu, avšak najskôr odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.
7. Príspevok nie je možné použiť najmä na:
 - a) splácanie úverov a pôžičiek ani úrokov z prijatých úverov a pôžičiek vrátane ostatného príslušenstva pohľadávky,
 - b) splácanie lízingu, súvisiacich pokút a penále, ako aj ostatného príslušenstva pohľadávky,
 - c) splácanie komerčného poistného uhrádzaného na Slovensku, ako aj v zahraničí, súvisiacich pokút a penále, ako aj ostatného príslušenstva takéhoto záväzku,
 - d) refundáciu výdavkov a záväzkov z predchádzajúcich účtovných období,
 - e) úhradu poplatkov za bankové služby, colných poplatkov, iných poplatkov uhrádzaných štátu alebo obci,
 - f) úhradu akýchkoľvek daní s výnimkou sadzby DPH pri nákupe tovaru alebo služieb na účely Projektu,
 - g) úhradu výdavkov na kúpu pozemkov, iných nehnuteľností vrátane výdavkov na ich rekonštrukciu,
 - h) úhradu výdavkov na obstaranie, opravu a údržbu dopravných prostriedkov a dopravných zariadení,
 - i) úhradu kapitálových výdavkov a výdavkov vynaložených na obstaranie hmotného majetku netýkajúcich sa Projektu,
 - j) úhradu odmien alebo mzdových výdavkov osobám podieľajúcim sa na Projekte za činnosť, ktorá sa netýka Projektu,
 - k) úhradu prevádzkových výdavkov a nákladov netýkajúcich sa Projektu,
 - l) splácanie, úhradu, resp. refundáciu iných výdavkov, ktoré sa netýkajú Projektu.
8. Prijímateľ nesmie spolupracovať na Projekte s dohľadaným subjektom finančného trhu podľa zákona č. 747/2004 Z. z. o dohľade nad finančným trhom a o zmene a doplnení niektorých zákonov a nesmie používať výstupy Projektu na propagáciu produktov a služieb dohľadaných subjektov finančného trhu podľa zákona č. 747/2004 Z. z. o dohľade nad finančným trhom a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
9. Prijímateľ nesmie spolupracovať na Projekte s politickou stranou alebo politickým hnutím a nesmie používať výstupy Projektu na politickú propagáciu.
10. Prijímateľ umožní Poskytovateľovi vykonávať monitoring realizácie Projektu alebo kontrolu dodržiavania zmluvných podmienok v priebehu Projektu a bude súčinný pri jeho vykonávaní.
11. Ak Prijímateľ do ukončenia Projektu nepoužije celý poskytnutý Príspevok, je povinný bez zbytočného odkladu vrátiť nevyužívané financie Poskytovateľovi na účet, ktorý určí Poskytovateľ. O vrátení nepoužitých prostriedkov je Prijímateľ povinný poslať Poskytovateľovi písomné oznámenie, ak tak neurobil pri odovzdaní správy o zrealizovaní Projektu.
12. Poskytovateľ je oprávnený vykonať u Prijímateľa kontrolu účtovných dokladov a dokumentácie preukazujúcej účel použitia Príspevku v súlade so Zmluvou, a to až do piatich (5) rokov od ukončenia Projektu.

13. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť Poskytovateľovi vykonanie kontroly a zároveň byť pri nej súčinný.
14. Prijímateľ je povinný písomne oznámiť Poskytovateľovi bezodkladne všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením predmetu tejto Zmluvy, alebo ak má Prijímateľ čo i len pochybnosť o dodržiavaní svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Článok IV **Správa o realizácii Projektu**

1. Prijímateľ sa zaväzuje predložiť Poskytovateľovi správu o realizácii Projektu s celkovým vyhodnotením realizovaného Projektu a s vyúčtovaním poskytnutého Príspevku najneskôr do piatich (5) pracovných dní odo dňa ukončenia Projektu, alebo do piatich (5) pracovných dní odo dňa uplynutia lehoty uvedenej v článku II bode 3 tejto Zmluvy, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr. Správu o realizácii projektu spolu so súvisiacou dokumentáciou Prijímateľ predloží Poskytovateľovi v písomnej podobe doručenej na adresu Poskytovateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.
2. Za správnosť údajov uvedených v správe o realizácii Projektu vrátane vyúčtovania Projektu zodpovedá Prijímateľ.
3. Poskytovateľ je povinný do šesťdesiatich (60) kalendárnych dní zaujať stanovisko k akceptácii správy o realizácii Projektu.
4. V prípade zistených nedostatkov a nezrovnalostí v správe o realizácii Projektu v čase jej hodnotenia je Poskytovateľ oprávnený vyzvať Prijímateľa, aby v stanovenej lehote opravil a/alebo doplnil požadované informácie, resp. predložil kópie vyžiadanej dokumentácie a/alebo kópie účtovných dokladov preukazujúcich čerpanie poskytnutých finančných prostriedkov. Ak tak Prijímateľ neurobí, Poskytovateľ je oprávnený uplatniť proti Prijímateľovi sankcie podľa článku V tejto Zmluvy.

Článok V **Sankcie za porušenie Zmluvy**

1. Ak pri vykonávaní kontroly použitia Príspevku, poskytnutého Poskytovateľom, na základe tejto Zmluvy budú zistené akékoľvek nedostatky či porušenia Zmluvy zo strany Prijímateľa (a to aj priebežne), ktoré Prijímateľ v stanovenej primeranej lehote neodstránil, bude Poskytovateľ oprávnený požadovať vrátenie Príspevku alebo jeho časti. Na uplatnenie tohto oprávnenia Poskytovateľa nie je potrebné, aby vykonávaná kontrola bola ukončená.
2. Ak Prijímateľ:
 - a) nepoužil Príspevok alebo jeho časť na účel a v súlade s podmienkami tejto Zmluvy, alebo
 - b) je v omeškaní s predložením správy o realizácii Projektu, ktoré prekročí 3 pracovné dni od uplynutia lehoty podľa článku V bodu 1 tejto Zmluvy, alebo
 - c) výdavky Projektu duplicitne financoval z iných zdrojov,je Prijímateľ povinný Príspevok alebo jeho časť vrátiť, a to bez zbytočného odkladu, inak v lehote určenej vo výzve Poskytovateľa na vrátenie Príspevku, resp. jeho časti.

Článok VI

Spracovanie osobných údajov

1. Všetky osobné údaje Prijímateľa uvedené v Zmluve má Poskytovateľ právo spracovávať ako prevádzkovateľ údajov v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov).
2. Tieto údaje musí spracúvať Poskytovateľ Príspevku a zároveň prevádzkovateľ údajov výhradne na účely administratívneho spracovania, hodnotenia, monitorovania, kontroly plnenia Zmluvy a zverejnenia subjektu, ktorému poskytol Príspevok, alebo na účely ochrany finančných záujmov Poskytovateľa vrátane kontrol, auditov a vyšetrovaní bez toho, aby bolo dotknuté prípadné postúpenie týchto údajov útvarom zodpovedným za monitorovanie alebo kontrolu pri uplatňovaní vnútroštátnych právnych predpisov uplatniteľných na Zmluvu.
3. Prijímateľ vyhlasuje, že všetky osobné údaje, ktoré poskytol Poskytovateľovi na základe tejto Zmluvy spracováva a poskytuje Poskytovateľovi v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov). Informácia o podmienkach spracúvania osobných údajov dotknutých osôb je zverejnená na webovej stránke Poskytovateľa: <https://nbs.sk/ochrana-osobnych-udajov/>.

Článok VII

Trvanie a zánik Zmluvy

1. Táto Zmluva s výnimkou ustanovení článku III bodu 8 a 9 tejto Zmluvy sa uzatvára na čas určitý, a to do času riadneho splnenia záväzkov podľa tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva zaniká:
 - a) uplynutím lehoty, na ktorú je uzavretá,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - c) odstúpením od Zmluvy z dôvodov uvedených v tejto Zmluve alebo z dôvodov podľa zákona.
3. Poskytovateľ má právo od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, že:
 - a) Prijímateľ je v omeškaní s realizáciou Projektu v termíne podľa článku II bodu 3 tejto Zmluvy dlhšie než pätnásť (15) kalendárnych dní,
 - b) sa stane zrejým, že Prijímateľ nebude objektívne schopný plniť svoje záväzky z tejto Zmluvy,
 - c) Prijímateľ poruší ktorúkoľvek z jeho povinností uvedených v článku II tejto Zmluvy.
4. Odstúpenie musí byť písomné a doručené Prijímateľovi podľa tejto Zmluvy. Odstúpením sa Zmluva zrušuje od začiatku v celom rozsahu a Prijímateľ je povinný na základe odstúpenia vrátiť Poskytovateľovi Príspevok do 30 dní od doručenia odstúpenia.
5. Ustanovenia článku III bodu 8 a 9 tejto Zmluvy ostávajú zachované v prípade riadneho, ako aj v prípade čiastkového splnenia záväzkov podľa tejto Zmluvy.

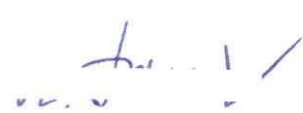
Článok VIII Ochrana dôverných informácií

1. Všetky údaje a informácie v akejkoľvek forme, ktoré nie sú verejne prístupné ktoré zmluvné strany získajú v súvislosti s plnením podľa tejto Zmluvy sa považujú za dôverné.
2. Prijímateľ sa týmto zaväzuje, že nesprístupní žiadnu dôvernú informáciu, s ktorou sa oboznámil v súvislosti s rokovaniami, ktoré predchádzali uzatvoreniu tejto Zmluvy alebo pri plnení tejto Zmluvy.
3. V prípade, že prijímateľ poruší túto povinnosť, je povinný uhradiť Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1 000,00 EUR (slovom: tisíc eur) za každé jednotlivé porušenie tejto Zmluvy.
4. Vznik povinnosti Prijímateľa uhradiť zmluvnú pokutu podľa bodu 3 nemá vplyv na právo Poskytovateľa na náhradu škody v plnej výške.

Článok IX Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny na strane Prijímateľa, najmä zmena kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, samostatného bankového účtu a pod., je Prijímateľ povinný do štrnástich (14) kalendárnych dní odo dňa vzniku zmeny písomne oznámiť Poskytovateľovi.
2. Zmluvné strany sú povinné navzájom sa bezodkladne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať za následok ohrozenie plnenia predmetu tejto Zmluvy a stanoviť ďalší postup.
3. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy sa stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa dohodnú na riešení, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia.
4. Ustanovenia Článku III bod 8 a 9 a Článku VIII zostávajú v platnosti v celom rozsahu aj po ukončení platnosti tejto Zmluvy, a to bez ohľadu na spôsob jej ukončenia a bez ohľadu na to, či došlo alebo nedošlo k plneniu predmetu Zmluvy.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto Zmluvu možno len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa k návrhu písomného dodatku vyjadria v lehote do tridsiatich (30) kalendárnych dní odo dňa jeho doručenia.
6. Všetky oznámenia a písomnosti medzi zmluvnými stranami, týkajúce sa realizácie predmetu Zmluvy vrátane odstúpenia od tejto Zmluvy, musia byť vykonané v písomnej podobe a druhej zmluvnej strane doručené buď osobne alebo doporučeným listom, či inou formou registrovaného poštového styku na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Za doručenie písomnej poštovej zásielky podľa tohto odseku sa považuje aj deň vrátenia tejto zásielky zaslanej na poslednú známu adresu zmluvnej strany s vyznačením pošty: „neprevzal v odbernej lehote“, alebo deň vrátenia poštovej zásielky zaslanej na poslednú známu adresu zmluvnej strany s vyznačením pošty: „adresát neznámy“. V prípade oznámenia alebo odstúpenia doručeného osobne sa tieto považujú za doručené dňom osobného doručenia a to aj v prípade, ak adresát odmietne prevziať oznámenie alebo odstúpenie.

7. Akékoľvek oznámenia súvisiace s touto Zmluvou budú vyhotovené písomne a zaslané poštou na adresu sídla Poskytovateľa, resp. Prijímateľa alebo doručené prostredníctvom e-mailu. Kontaktnou e-mailovou adresou Poskytovateľa na tieto účely je _____ a kontaktnou emailovou adresou Prijímateľa je _____
8. Táto Zmluva je vyhotovená v troch (3) originálnych rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých po podpise dve vyhotovenia dostane Poskytovateľ a jedno vyhotovenie dostane Prijímateľ.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade sporu je príslušný súd v Slovenskej republike.
10. Zmluvné strany po prečítaní tejto Zmluvy vyhlasujú, že jej obsahu porozumeli a tento zodpovedá skutočnému prejavu ich vôle a na znak vzájomného súhlasu ju podpisujú.
11. Táto Zmluva nadobúda platnosť a je pre zmluvné strany záväzná odo dňa jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
12. Táto Zmluva (vrátane jej prípadných dodatkov) patrí medzi povinne zverejňované zmluvy podľa ustanovení § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobodnom prístupe k informáciám“) v spojení s ustanoveniami § 1 ods. 2 Obchodného zákonníka a s ustanoveniami § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Prijímateľ berie na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy vrátane príloh a jej prípadných dodatkov. Poskytovateľ informuje Prijímateľa e-mailom o dni zverejnenia tejto Zmluvy v zmysle tohto odseku.
13. Táto Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia (§ 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka).
14. Poskytovateľ pri spracúvaní osobných údajov poskytnutých Prijímateľom na účely plnenia tejto zmluvy postupuje v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES. Informácia o podmienkach spracúvania osobných údajov dotknutých osôb je zverejnená na webovej adrese Poskytovateľa: <https://www.nbs.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov>.

30. 04. 2025	
V Bratislave, dňa	V Kremnici, dňa 11.04. 2025
 NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA Ing. Peter Kažimír, guvernér Poskytovateľ	 Mesto Kremnica Mgr. Ing. Martin Novodomec, primátor Prijímateľ

Národná banka Slovenska
Bratislava

